

«Los niños deben ser agresivos»

Dice un psiquiatra

LONDRES, 9. — «A los niños debe permitírseles estar sucios y sentirse agresivos», dijo ante la Asociación Médica Británica el psiquiatra Hugh Bryan. «Lo peor que una madre puede hacer — añadió — es convertir a su hijo en un niño presumido. Si hemos de tener hombres vigorosos y vitales, es necesario que no se impida a los niños ser agresivos.» — (Efe).



# Baleares

Diario de la mañana

Palma, Viernes 10 de Septiembre de 1954

REDACCION: DANUS 2  
TEL EFUNOS  
REDACCION: 2078  
A. T. MON: 1745

AÑO XVI — N.º 4.251  
PRECIO: 80 CENTIMOS  
Suscripción mensual:  
20 pesetas

# ORLEANSVILLE, destruída

EL CAPITAN GENERAL, CAMPEON DE TIRO



La Diputación Provincial, se celebró ayer la distribución de premios a los vencedores en las pruebas de Tiro Nacional efectuadas a lo largo del año. En la foto de "Juanet", el momento en que el General Comandador Militar de Mallorca, Excmo. Sr. don Fidel Pradal, hace entrega de la Copa Ayuntamiento, por vencedor de las tiradas de precisión al Capitán General de Baleares, Excmo. Sr. don Antonio Castejón Espinosa.

## Una colección de quince mil sellos falsificados

La posee un experto de Munich



(Servicio especial SPA para BALEARES) — atormentan dudas acerca de la autenticidad del sello más valioso de su colección, dirijase a Francisco Penninger de Munich, perito y autoridad en este campo de la falsificación. En más de quince años de actividad oficial como perito de sellos falsificados, conservó las más de las piezas de delito, comprándolas a sus respectivos dueños, para reunirlos como justificantes en su colección única de unos quince mil sellos falsificados, procedentes de los países más diversos del mundo.

Al igual que un criminalista, armado de lupa, microscopio y lámpara de cuarzo, el inspector estudia los sellos a él sometidos. Para evitar que se imite su señal de "vistobueno", marca los sellos por él aprobados, siguiendo varios sistemas especiales solamente por él conocidos. De este modo, al volver a examinar un sello, puede decidir en el acto si lo aprobó él mismo o si intervino otra mano no autorizada.

Quiere ver una película de la historia del año 1915 o el célebre "Condor de plata en la Tierra de fuego", film de Günther Plüschow, de 1927, o tal vez actualidades de la época anterior a la primera guerra mundial? Con estas palabras o otras por el estilo, Pablo Sauterlander suele invitar a sus huéspedes a la sala cinematográfica más interesante de Alemania. Dicho cinematógrafo, con su aspecto por fuera de un modesto chalet de soltero en un ático de la calle de Rhoen en Frankfurt, es nada despreciable. Su programa comprende casi mil películas, de las más raras y a veces únicas, que recuerdan la historia de la pantalla en todos los países. Pablo Sauterlander es el propietario del museo cinematográfico más rico de Alemania. En su programa reservan sesenta años del arte de la pantalla. A partir de las primeras cintas del mundo (10 a

(Continúa en quinta pág.)

ASPIRANTES A MARIA MAGDALENA



Las bellísimas actrices del cine inglés han sido seleccionadas para, a su vez, tomar parte en una selección de "estrellas" que dará de proporcionar la que interprete el papel de "María Magdalena" en una grandiosa producción cinematográfica que proyecta el cine americano. De izquierda a derecha: Margaret Wayne, Teresa Jewel, Elisabeth Wallace y Ellen Stevens

# por un terremoto

## 392 muertos y 800 enterrados vivos bajo los escombros \* Los heridos suman varios millares

Argel. (Urgente). — Un terremoto ha sacudido hoy Argelia y las primeras informaciones dicen que "ha habido numerosas víctimas" — Efe.

**DURÓ 12 SEGUNDOS**  
Argel. — El temblor de tierra ha comenzado a primera hora de hoy y duró 12 segundos. Su mayor intensidad fué sentida en el departamento de Argel en el área costera, alrededor de la ciudad misma. El epicentro se señala en Orleansville. — Efe.

**EL MAYOR DISASTRE QUE SE RECUERDA**

Argel 9. — El terremoto de esta madrugada ha sido el más violento que se recuerda y ha destruido casi por completo la ciudad de Orleansville.

Se teme que hayan perecido unas ochocientas personas.

La cifra oficial de muertos dada en un principio era de un centenar. Durante toda la mañana han seguido las sacudidas destructoras, pero de menor importancia.

Las autoridades francesas han ordenado inmediatamente un servicio aéreo para el envío de médicos y socorros de urgencia a la zona afectada. — Efe.

**392 CADAVERES**  
Orleansville 9. — La policía informa que el número total de muertos causados por el terremoto puede sobrepasar a los mil. Hasta ahora han sido recuperados 392 cadáveres y asistidos más de novecientos heridos.

Solamente en Orleansville el número de personas que han queda-

do sepultadas bajo los escombros se cifra en centenares. — Efe.

**UN HOSPITAL DE 400 CAMAS**

Argel 9. — Tropas y Policía han sido llevadas en avión a la sinistrada ciudad de Orleansville, para

mantener el orden público.

Las autoridades anuncian que antes de varias horas no será posible hacer un cálculo aproximado del número de víctimas.

Se sabe que en Braz hay que la-

mentar seis muertos, 16 en Flat-ter y 4 en Hanote.

La ciudad misma de Argel no sufrió sacudidas fuertes, pero a diez kilómetros de distancia hubo (Continúa en quinta pág.)

# FORMOSA SERA DEFENDIDA

# POR LOS ESTADOS UNIDOS

# ASEGURA FOSTER DULLES

Tokio, 9. — El Secretario norteamericano de Estado, Foster Dulles, ha llegado procedente de Taipeh, donde celebró conversaciones con los dirigentes nacionalistas chinos a quienes aseguró que su país defenderá la isla frente a una agresión comunista.

Dulles llegó acompañado de un séquito de 16 personas. Mañana se entrevistará con el jefe del Gobierno japonés, Yoshida, y miembros del Gabinete y por la tarde emprenderá el viaje de regreso a los Estados Unidos para informar al Presidente Eisenhower que se encuentra en Denver.

En Taipeh, Dulles advirtió a los comunistas que "no nos dejaremos intimidar por las amenazas de "liberar Formosa".

En la capital de Formosa se negó a responder a las preguntas de

Señora: Este es...



...el sombrero de 1955.

Le presentamos a usted, señora, el modelo de sombrero que habrá de imperar en la temporada 1954-55. El modelo se llama "Tela de Araña". De fondo podrán apreciar las fotos de algunos otros sombreros, igualmente para la nueva "season". Señores maridos: vayan preparando sus carteras.

los periodistas sobre si la VII Flota entraría en fuego contra los rojos para defender las islas cercanas a Formosa que dominan los nacionalistas.

A su llegada al aeródromo declaró que en Manila ocho naciones habían acordado unirse estrechamente para aumentar así la seguridad. "La base fundamental de la política norteamericana — dijo — es la seguridad por medio de la unidad".

Señaló que en el Japon "cambiará impresiones con el Gobierno sobre asuntos de interés común".

Se cree que los dirigentes japoneses intentarán que Dulles aclare las ventajas económicas que puede obtener su país de las cláusulas de cooperación económica del tratado de Manila.

El titular de Asuntos Exteriores Cakzari, que esperaba en el aeródromo a Dulles, dijo que las cláusulas económicas son vagas y "necesitan aclaraciones". — Efe.

# El Ministro del Aire a La Habana

Barajas, 9. — Con destino a La Habana salió en avión de Iberia a las 21'45, el Ministro del Aire, Teniente General Gallarza, en compañía de su ayudante de servicio, Teniente Coronel Martínez Vara de Rey.

En el aeropuerto fué despedido por el Director de la Iberia, señor Gómez Lucia y el Presidente de la misma, señor Rubio Paz. — Cifra.

# 100 «perros calientes» para la Reina de Inglaterra

LA SOBERANA NO PUDO ACEPTARLOS

Londres, 9. — En el Palacio de Buckingham se ha rechazado hoy cortesmente el envío de cien "perros calientes" enviado a la Reina, por un industrial norteamericano.

Los funcionarios palatinos explicaron que el regalo se rechazaba no por desagradable, sino porque existe la costumbre tradicional de que la Familia Real no acepta obsequios fuera del protocolo.

Los cien "perros calientes" fueron remitidos con su correspondiente mostaza y protegidos por hielo, por William Black, Presidente de la cadena de restaurantes Choktutal O'Nuis, quien deseaba conmemorar así el XV aniversario de la visita del Rey Jorge VI y de la Reina Isabel a los Estados Unidos en que los Monarcas probaron por vez primera los "perros calientes", durante su visita a Roosevelt en Hyde Park. — Efe.

# Alemania insiste en su soberanía

«Europa sigue aún viva» declara el Canciller Adenauer

Bonn, 9. — El Canciller Adenauer ha logrado aprobación en la comisión de Asuntos Exteriores del Bundestag para su tesis de que la conferencia de las nuevas potencias, propuesta por Inglaterra, debe ser aplazada.

La comisión ante la cual compareció el Canciller esta mañana no votó oficialmente sobre la cuestión, pero la mayoría de sus miembros se sumaron al punto de vista de Adenauer de que es necesaria una cuidadosa preparación di-

plomática de dicha reunión. Parece ser que Adenauer insistió nuevamente contra una conferencia de los cuatro grandes occidentales con la Unión Soviética en los momentos actuales. Reiteró que no desea el aislamiento de Francia y recordó que la C. E. D. fué eliminada por cien votos de los diputados comunistas franceses.

(Continúa en quinta pág.)

# DON FEDERICO MAYO, en estado comatoso

## Repetidas llamadas del Caudillo interesándose por el enfermo

Madrid, 9. — Ha entrado esta noche en estado comatoso don Federico Mayo Gayarre, perdiéndose toda esperanza de salvarlo, por medio de la ciencia. El diab había sufrido un derrame cerebral y desde entonces ha venido agravándose. Desde el Pazo de Meirás se hacen repetidas llamadas para inte-

resarse por el curso de la enfermedad de don Federico Mayo.

Don Federico Mayo, Director General del Instituto Nacional de la Vivienda, Delegado Nacional de la Obra Sindical del Hogar, Presidente del Consejo de Cámara de la Propiedad Urbana. Procurador (Continúa en quinta pág.)

# INFORMACION LOCAL - INFORMACION LOCAL - INFOR

## ayer en la ciudad

### Solemne reparto de trofeos

Nunca fué tan verdad como en esta ocasión que tras la tempestad viene la calma. Día de calma chicha, de ambiente y clima gratísimos fué el de ayer. Un día francamente estival y templado, característico de Mallorca, cuando todavía no era falso típico lo de "clima ideal".

Día eminentemente cinematográfico. Películas para todos los gustos y que tuvieron diversa acogida por el público. Pero el tiempo, más que a encerrarse, invitaba a pasear, y las salas se vieron poco, muy poco concurridas.

En el salón de sesiones de la Diputación Provincial tuvo lugar, por la tarde, el solemne acto del reparto de trofeos a los participantes en el Campeonato

de Tiro de Baleares, recientemente celebrado en nuestra ciudad.

Otras nueve personas se han tenido que soltar los veinte duros por circular demasiado velozmente a bordo de motos y automóviles. De todos modos parece que el buen sentido se ha impuesto y, desde hace días, han comenzado a desaparecer los gravísimos accidentes que tanto menudeaban y que tantas vidas han costado. Adelante, pues, y a marchar despacito por esta bella isla donde el correr — cuando de tantas cosas bellas se ofrecen a los ojos — es cosa de locos.

Siete personas recibieron asistencia en la Casa de Socorro. Ninguna de gravedad, a Dios gracias.

### COJUELO DICE

HOY VAMOS A PONERNOS DEDALES EN LAS MANOS.—ENTRE TODOS ESTAMOS SALVANDO A LA NIÑA JUANITA, LA ENFERMITA DE MAL DE POIT. Hoy vamos a ponernos dedales en las manos, dispuestos a machacar piedra. De algo nos ha de valer hacer largos viajes a Lluchmayor y Andraitx, como en una estrada de desespero en este verano sin vacaciones. La actual desviación de la carretera de Lluchmayor por el Coll y Ca'n Pastilla, angosta y llena de obstáculos por el número de accidentes acaecidos en ella durante este verano va siendo llamada por las gentes "el sendero de la muerte". Creo que son seis los muertos y tres o cuatro los heridos graves. A la salida de's Coll d'En Rebassa ha sido colocada una caseta de arbitros, como si fuera el obstáculo de una jinkama, para hacerla más difícil, y el tramo en recta, con un vado de cañas a cada lado, que va desde el puente de Ca'n Pastilla a la carretera vieja de Lluchmayor, a cuya izquierda se precipitó no hace mucho el coche de nuestro Gobernador Civil interino, es tan estrecho, que si se enfrentan dos camiones de mucho tonelaje uno de ellos tiene que hacer marcha atrás hasta el sudodicho puente. Se nos dirá que el actual trazado de esa vía de que nos ocupamos es transitorio. Pero también lo es la vida humana y no se tiene más que una. Lo que decimos nosotros es que se tiene todo un año por delante para corregir esas deficiencias y que para el verano próximo tiene que estar la cosa resuelta.

Nuestros lectores recordarán los golpes que le dimos desde esta sección, haciendo de la puma pica, a la carretera que conduce desde Camp de Mar al Puerto de Andraitx. Se precipitó por ella el año pasado un camión que quedó colgado de un almendro, y enseguida se puso manos sobre aquella vía, que quedó adecentada. Este verano está peor que hace dos años. Si se arreglan las cosas de esa manera, no acabaremos nunca.

15 nuevos frascos de Estreptohidracida han sido entregados por el representante de medicamentos Alter a nuestro médico colaborador.

Necesitamos urgentemente "Farmaproina", o su importe, para el tratamiento de un enfermo. Se le llevan ya administrados 5 millones doscientas mil unidades. Hasta 20 millones...

Hemos recibido 50 pesetas de una señora.

Estamos salvando entre todos a la niña Juanita, que padece de mal de Poit. Necesito, ¡urgentísimamente! 12 vendas de yeso "Almadona", tamaño grande.

### ¿QUE LE PREOCUPA HOY A VD.?

No es ya sólo la alegría de dar, sino la muy auténtica de colocar en el trabajo a nuestros cuentacorrentistas del "Banco de los Pobres". Anteayer fué en la Compañía de Tranvías, que así sabe responder noblemente a nuestros golpes de crítica, donde fué ocupado un pobre padre de familia. Ayer empezó otro en la Brigada municipal. Y a éste lo tropezamos barriendo bonigas en nuestra mismísima calle de Danús. El trabajo más humilde provoca la alegría del hombre.

—¿Qué le preocupa hoy, Luis López Garrido?

—Colaborar con el señor Alcalde para poner a nuestra ciudad limpia como la plata. Barriendo para dentro los hay que ganan el dinero malamente. Yo barro siempre para fuera.

JORGE ANDREU ALCOVER

## Religiosas

VIERNES 10  
S. Nicolás de Tolentino, cfr.  
Cuarenta Horas

Empiezan en Santa Fe a la Virgen del Buen Camino. Exposición a las 5 de la tarde.

A las 7 y media, rezo del Santo Rosario, solemne Triduo con sermón y reserva de S.D.M.

Actos religiosos  
En el Socorro, fiesta de S. Nicolás de Tolentino, abogado de las Almas del Purgatorio.

A las 8 menos cuarto, bendición de los milagrosos Panecillos de San Nicolás para enfermos y a continuación Misa en honor del Santo. Por la tarde a las 7 y media, conclusión del Septenario.

Visita  
A la Virgen de la Salud, en San Miguel.

SABADO 11  
Cuarenta Horas  
Continúan en Santa Fe, a Nuestra Señora del Buen Camino, por varios difuntos. Exposición a las cinco de la tarde; a las 7:30 ro-

sario, tri-agio, sermón y reserva.  
Actos religiosos

En San Nicolás a las 7:30 de la tarde rosario y solemne sabatina con sermón.

—En San Felipe Neri. Adoración Nocturna. Turno de Guardiz San José.

—En los Padres Capuchinos, a las 7:30 rosario y Visita Espiritual a Nuestra Señora de Montserrat.

—En la Merced a las 7:30 misa votiva, cantada. Por la tarde a las 7:30 Visita a Nuestra Santísima Madre.

—En el Socorro: Jubileo de San Nicolás de Tolentino. "Toties quoties" (como el de la Porciúncula, desde las 12 del día 11 hasta la media noche del 12 pueden ganarlo los Terciarios y Cinturados de esta Orden.

Visita  
A la Virgen del Puig en San Jaime.

## Cronica de Sociedad

Nerológica  
El pasado martes día 7 falleció en la ciudad de Manacor la virtuosa señora doña Bárbara Lluís Lain, a la edad de 73 años, habiendo recibido los Santos Sacramentos.

A su hermana doña María, sobrino D. Sebastián Perelló, Maestro Nacional y demás parientes y en especial a su sobrino y ahijado el Abogado don Mateo Perelló transmitimos nuestro mas sincero pésame.

### BODAS - BANQUETES ESPACIOSO LOCAL HOTEL ENSANCHE

Pedición de mano  
Por doña Beatriz Villalonga, viuda de Capó y el Rdo. don Jaime Capó Pbro. y Profesor del Instituto y para su hijo y hermano Guillermo respectivamente, ha sido pedida a don Mateo Llobera y doña Catalina Serra de Inca, la mano de su hija Isabel María. La boda se celebrará D. m. en breve.

Operada  
Ha sido sometida a una delicada intervención quirúrgica por el doctor Mateo Palmer, la señora Angela Busquets de Ortiz. Su estado es satisfactorio.

Natalicio  
El hogar de los esposos doña Margarita Rullán Gordiola y don Pogeño Minobis Guillaumes, Interventor de la Banca March S.A.

### ABTE

EXPOSICION R. VERA EN EL "CIRCULO DE BELLAS ARTES"  
Ayer tarde a las 7:30 tuvo lugar en el "Círculo de Bellas Artes" la inauguración de una exposición de pintura del mar original del pintor Ramón Vera. Los temas exóticos y de fantasía aparecen en esta exposición de gran interés y el público podrá visitarla hasta el día 24, a las horas de costumbre.

se ha visto aumentado con el nacimiento de su segundo vástago, al que se impondrá el nombre de hogeljo.  
Reciban nuestra felicitación.


El hogar de los esposos Doctor Gabriel Capellá-Bujosa y doña Antonia Munar Qués, residentes en Barcelona, se ha visto alegrado con el nacimiento de una hermosa niña que recibió las aguas bautismales el domingo próximo pasado en la Parroquia de Ntra. Sra. de Nuria, a la que se le impuso el nombre de María Antonia.  
Tanto la madre como el recién nacido se encuentran en perfecto estado.  
Reciban nuestra más cordial enhorabuena.

Viajeros  
Ha regresado de Santander después de haber asistido en la Universidad Internacional "Menéndez Pelayo", a las Conversaciones sobre Educación Primaria, nuestro estimado amigo y camarada Francisco Fiol Juan Jefe Provincial del S.E.M.

Almacenes  
**FUSTER**  
EXTENSOS SURTIDOS EN TEJIDOS PARA UNIFORMES DE COLEGIALES

Documentos  
**Documento Nacional de Identidad**

Recibida una nueva remesa que alcanza hasta el número 69.700 del resguardo provisional, se pone en conocimiento de los titulares para que por sí o por tercera persona, provistos del citado resguardo provisional, se personen en las Oficinas de este Servicio calle Protectora, 13., de 10 a 13 horas, para serles canjeado por el documento definitivo.



## Tras una campaña de éxitos...

### LLEGA EL PROGRAMA CUMBRE

La Dirección Artística de la fastuosa terraza internacional de la "Posada de Jack el Negro" ya tiene como norma, fielmente mantenida a lo largo de varias temporadas, ofrecer al público de todos los países un programa extraordinario de atracciones que señale la culminación de cada campaña artística de verano. En esta ocasión, cuando dicha terraza se vió especialmente distinguida por la afluencia de millares y millares de turistas, llegados de todas las partes del mundo, la empresa de "Jack el Negro" ha querido que culmine dicha campaña con la reunión, en un mismo programa, de las tres atracciones que han obtenido los éxitos mayores durante el desfile incesante registrado en los pasados meses. No hace falta decir que la buena nueva ha sido acogida con entusiasmo por los millares y millares de españoles y extranjeros que pasaron felices horas bajo el iluminado molino que enciende de ilusiones la bahía palmesana.

Cuando Elia y Paloma, las ya mundialmente conocidas Hermanas Fleita, tuvieron que alejarse de "Jack el Negro", tras unos días de éxitos apoteósicos y sin precedentes en la historia artística de Palma, quedó flotando sobre la isla un ambiente de tristeza. La voz prodigiosa de estas singulares artistas se habían ganado la admiración de todos los públicos, y su alejamiento de "Jack el Negro" privó a centenares de personas del placer de escucharlas por vez primera, y a varios centenares más del regusto de volver a oírlas. Pero los compromisos contraídos por las Hermanas Fleita en otros locales españoles hicieron imposible una más larga permanencia en Palma. Sin embargo, la empresa de "Jack el Negro", en el momento de confeccionar su programa cumbre, ha revuelto cielo y tierra, hasta conseguir el regreso de las prodigiosas cantantes. Y anoche nuestro público volvió a saludarlas con entusiastas aplausos en su feliz reaparición.

El segundo número de este programa extraordinario que se inició anoche lo integran dos formidables artistas de la danza que han batido su record de permanencia triunfal en "Jack el Negro". Hablamos de Pilar de Oro y Alfredo Gil, que, a estas horas, si no fuera porque el público de la "Posada" los reclama constantemente, ya hubieran atravesado el Atlántico para debutar en Buenos Aires. Pilar de Oro y Alfredo Gil ofrecen como despedida su magna creación "Capricho Español" montado con dos orquestas. Algo que alcanza categoría de gran concierto y apoteosis de la danza española.

Y finalmente, los Micro Boys, a los que no vamos a presentar ahora, porque sus nombres resaltan siempre en las carteleras de las grandes salas internacionales. Su moderno y agudísimo sentido del humor, su gracia sin retorcimientos y su pasmoso dominio en ese difícilísimo arte de la Mimica, aportan a este programa cimero inigualable rango.

La "Posada de Jack el Negro", al reunir tantas y tan variadas figuras estelares sobre su pista luminosa, reafirma su prestantia de terraza internacional, donde solo tienen cabida los grandes acontecimientos.

## Dietario

SANTORAL  
San Nicolás de Tolentino.  
El Sol sale a las 5'50.  
Se pone a las 18'33.  
La Luna sale a las 17'4.  
Se pone a las 2'56.

### Hace un siglo

10 DE SEPTIEMBRE DE 1929  
Con motivo de la estancia del Infante Don Jaime, ha sido bendecida la Cruz monumental construida en Santa Ponsa. El Infante y su séquito, acompañado de las autoridades de la provincia visitaron Pollensa y Alcudia, comiendo en el Hotel Mar i Cel. Uno de los números del programa fué la bendición de la Escuela Graduada "Primo de Rivera" de La Puebla.  
—Noticias de la península dicen que han caído fuertes tormentas en casi toda España.

### MOVIMIENTO DE AVIONES EN EL AEROPUERTO DE SON BONET

Día 9 de Septiembre de 1954 Entradas  
De Barcelona, 9 aviones con 368 pasajeros.  
De Madrid, 2 id., 59 id.  
De Valencia, 1 id., 26 id.  
De Mahón, 1 id., 28 id.  
Total, 13 aviones con 481 pasajeros.  
Salidas  
Para Barcelona, 9 aviones con 350 pasajeros.  
Para Madrid, 1 id., 31 id.  
Para Valencia 1 id., 22 id.  
Para Mahón, 1 id., 9 id.  
Para Londres, 1 id., 29 id.  
Total, 13 aviones con 441 pasajeros.

### RADIO MALLORCA PROGRAMA PARA HOY

TARDE  
12'30: Apertura: "Dos hombres buenos".—13: Servicio Meteorológico.—13'15: Boletín del radiotele.—13'45: Discos solicitados.—13'59: Hoja de calendario.—14: Hora exacta. Carteleras.—14'15: La receta culinaria.—14'30: Radio Nacional.—14'45: Información local.—14'50: Música vienesa: "Vals del Emperador", "La viuda alegre".—15'05: Fantasías de zarzuelas: "Luísa Fernanda", "La viejecita".—15'30: Discos solicitados.—15'45: Sardanias.—16: "Una mentira en cada beso".—16'30: Selección de la ópera "Rigoletto".—17: Cierre.  
NOCHE  
19'30: Apertura: Selección de la revista "Soñando con música".—20: "Diego Valor, piloto del futuro".—20'15: Discos solicitados.—21: Hora exacta. Santoral para mañana. Cupón del Ciego. Música ranchera.—21'15: Instantáneas de Norteamérica.—21'30: La voz de Ana María González.—21'45: Canciones y Danzas de la Isla de Mallorca (Samper).—22: Radio Nacional.—22'15: Colizaciones. Discos solicitados.—22'40: "La casa del odio".—23:

Concierto para piano y orquesta.—23'30: Cierre.

## El tiempo

ESTADO GENERAL  
Escasa nubosidad sobre la Península.

Previsión para Baleares y Mediterráneo Occidental  
Cielo poco nuboso con nubes de desarrollo. Brisas en las horas centrales y del Noroeste moderado en el resto del día. Mar llana.

Observaciones  
Presión: 763'0.  
Tendencia de la misma: Bajando.  
Temp. del aire: 24'2.  
Humedad relativa: 77%.  
Estado del cielo: Casi despejado.  
Dirección del viento: S a 18 kms. h.  
Temp. máxima: 28'0 a las 17'00.  
Temp. mínima: 19'0 a las 6'00.  
Insolación: 11 h. 5 m.

## La mar y los barcos

El movimiento de buques en el día de ayer fué como sigue:  
Entradas  
Procedente de Mahón, el vapor "Rey Jaime II".  
De Barcelona el "Ciudad de Palma" y el "J. J. Sister".  
De Barcelona, el pailebote "Cala Murta".  
De Ibiza, el velero "Cala Falco".  
De Alicante, el velero "Piedad".  
De Argel, la motonave francesa "Djebel Dira".  
Salidas  
Para Tarragona, el vapor mercante "Cabo Turfina".  
Para Gandia el pailebote Salvador Escrivá.  
Para Marsella, el correo francés "Djebel Dira".  
Para Barcelona las buques "Ciudad de Palma" y "J. J. Sister".

### FARMACIAS DE TURNO HASTA EL PROXIMO DOMINGO INCLUSIVE

(De 9 mañana a 10 noche)  
Aguiló Pomar, Padre Bartolomé Pou, 52.—Antich Salom, Arturo Rizzi, 70.—Clavero (Sant Jordi).—Femenias C. Sotelo, 212 (Terreno).—Florit, Eusebio Estada, 101.—Ginestra, San Miguel, 57.—Massanet Barrera, 51 (Son Español).—Muntaner, Plaza San Antonio, 47.—Terrasa, Plaza Cort 2.—Torres Juan, Aragón, 335 (Hostales).—Tugores, Cerdá, 1.—Vanrell, Jaime II, 107.—Vidal Plaza Weyler, 22.

### SERVICIO NOCTURNO (De 10 noche a 9 mañana)

Miró.—Colón, 18.  
MERCADO  
En Lluchmayor.

## Enseñanza DELEGACION ADMINISTRATIVA DE ENSEÑANZA PRIMARIA

El Boletín Oficial del Estado de fecha 3 de los corrientes, inserta la Orden ministerial de 31 de agosto de 1954 que eleva a definitiva la adjudicación provisional de destinos por los turnos de consortes y voluntario del Concurso General de Traslados realizado por Orden de 22 de julio último (B. O. del M. de 9-8-54).

De conformidad con el artículo 49 del Estatuto del Magisterio, la posesión tendrá lugar en el punto de destino, entre el 1 y 15 de septiembre, con efectos económicos y administrativos del día primero, cesando en la Escuela de procedencia el 31 de agosto último.

Las Maestras casadas que han obtenido destino en este concurso y que por esta Orden pasan a la situación especial de excedencia señalada en la O. M. de 14 de junio último, tomarán posesión del destino obtenido y que no consumen, en el plazo indicado en el art. 49 del citado Estatuto, ante esta Delegación Administrativa de Enseñanza Primaria.

Lo que se hace público para general conocimiento de los señores Maestros interesados.—Palma de Mallorca, 4 de septiembre de 1954.—El Delegado, L. Miró de Mesa.

LAS MEJORES RECETAS DE COCINA: LAS MAS BELLAS LABORES.

## Fiestas en Son Sardina

Los días 11 y 12 del actual, se celebrarán en Son Sardina las tradicionales fiestas cívico-religiosas, que la Parroquia de la Inmaculada Concepción dedica a su maculada Concepción dedica a su Patrona "El Dulce Nombre de María" en el XXV Aniversario de la bendición del Templo Parroquial, conforme al siguiente programa:

Día 11  
A las 7'30 de la tarde.—Solemnes Completas.  
A las 8'30.—Iluminación general.

A las 10.—En la plaza de la Iglesia, la compañía de teatro regional "Artis" de E. y D., pondrá en escena la leyenda en tres actos de Pedro Capellá (Mingo vulgo) "Na Catalina de Son Gualdard".

Día 12  
A las 9'30.—Oficio solemne que celebrará el M. I. Sr. D. Sebastián Gayá, Secretario del Obispado, cantándose la Misa a voces "Poncantándose de Perosi. Ocupará la cátedra el Rdo. don Juan Capó, Consiliario Diocesano de los Jóvenes de A. C. Al final se cantará un solemne Te Deum en acción de gracias con motivo del XXV Aniversario de la bendición del Templo Parroquial.

A las 12.—Carreras pedestres. A las 5'30 de la tarde.—Pasarelas y concierto por la banda de música "Lira Esportivense". A las 8.—Vísperas solemnes y besamanos a la Virgen. A las 9.—La benemérita y renombrada Agrupación Folklórica "Aires Mallorquines de's Pont" d'Inca con su Rapsodia Española.



# Los corresponsales de "Baleares" en todo el mundo

## Mendes France se considera un triunfador mientras Francia liquida su Imperio

Los franceses no creen en su decadencia

PARIS



(Crónica telefónica de nuestro Corresponsal.) — Toda la Prensa francesa, en prueba de satisfacción, reproduce las palabras del general Vanier ex Embajador del Canadá, afirmando que los franceses no son decadentes. Estas frases, aunque las digan en Montreal, llegan siempre a París porque al ciudadano de la República le entusiasma el elogio. Las cosas pueden salir bien o mal, cruzar un momento históricamente difícil o disfrutar de las ventajas de los años florecientes. No importa. El resultado será siempre el mismo, porque les gusta creerse en lo mejor.

Ayer un corresponsal en Washington decía que Mendes-France ha tenido el acierto de atraer la atención del mundo, y por la tarde el editorial de otro periódico afirmaba que la posición diplomática de Francia es relativamente fuerte. Como ellos, no creen en su decadencia, renuncian con perfecta lógica a combatirla. El señor Mendes-France seguirá, en opinión de todos, cosechando éxitos mientras sus ministros liquidan los asuntos de trámite que en algunos casos se llaman Imperio.

Hace apenas cuarenta y ocho horas, en la capital de Indochina del Sur cambiaron el nombre al palacio Norodom, que en adelante se llamará Gialong. A la ceremonia acudió el Residente general, Ely, que dijo estas palabras: "Es el monumento de la Independencia del Viet Nam lo que os entrego hoy y deseo que sea el de su grandeza."

Aunque parezca fútil este acto en instantes tan graves, traspasar los derechos de una residencia principisca vale como símbolo de cambios fundamentales para el porvenir de Saigón, porque durante más de ochenta años Norodom fue símbolo y la sede del Protectorado francés en Indochina. Un capítulo superado de la historia colonial se acaba con este traspaso de nombre y de poderes.

También en Túnez otro general francés llamado La Tour, con representación y cargo semejantes, dijo el mismo siete de septiembre: "Deseo perdonar y amnistiar a todos los rebeldes. Que vengan a depositar sus armas y me olvidaré de ellos para que puedan recuperar su puesto en la sociedad"

Como ofrecimiento de paz—aunque solo sea símbolo, porque los rebeldes no han contestado—tiene idéntica significación este de la de Cartago que el cambio de nombres aceptado en el Sureste asiático.

En ambos casos las autoridades francesas se disponen a la renuncia de antiguos privilegios. Pero no solo los territorios de Ultramar proceden a la concesión de independencias, reclamadas y perdidas exigidas. En la propia capital

de Francia el Secretario de Estado, hablando de los problemas de Madagascar en el momento de evocar el Movimiento Nacionalista de 1947 y la represión a que dió lugar con miles de condenas, ha dicho que en la actualidad una amplia y generosa amnistia—siete años después— será discutida en el Parlamento y no la aplicarán total y bruscamente para evitar que un gesto inmediato induzca a nuevas sublevaciones.

En torno a los problemas de Marruecos y a los conflictos de sus posesiones en la India, el Gobierno Mendes-France encomienda a ministros y representantes idénticas medidas de apaciguamiento porque en todas partes la situación es parecida. Francia necesita ceder por dos causas distintas que se complementan. La primera, una necesidad inmediata



MENDES FRANCE

de corregir viejos errores políticos, y le segunda la ineludible aceptación de una realidad evidente: falta de fuerza para seguir equivocándose.

La situación que redonda de ambas circunstancias, es producto de una decadencia. En los pueblos esta cruel palabra no significa degeneración, pero es el claro exponente de una pérdida de importancia que no se subsana aceptando el elogio de un diplomático agradecido ni escribiendo editoriales que afirmen lo contrario. Cuando una potencia liquida el Imperio entra en situación muy semejante a la de una casa de crédito que hace suspensión de pagos. En ambos casos desaparece de ella la riqueza

INTERINO

## Italia va a simplificar su mecanismo estatal

A los viajeros que lleguen a un hotel no se les exigirá documento alguno

(Crónica de nuestro Corresponsal.) — En un Estado moderno, las relaciones entre la Administración pública y los ciudadanos deben basarse en una confianza recíproca. Al conjunto de este principio, el Gobierno italiano acaba de decretar una serie de oportunas disposiciones de carácter administrativo que merecen ser subrayadas. Estas disposiciones tienden a aligerar el pesado mecanismo estatal y a liberar al ciudadano de una serie de enojosos formalismos a que debía someterse en sus relaciones con la Administración pública.

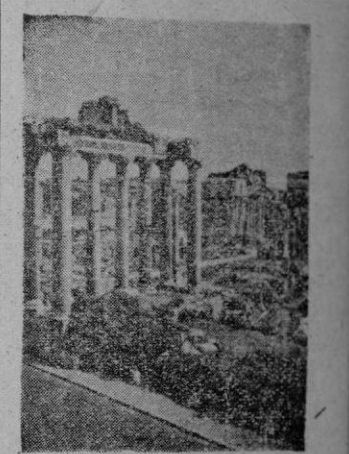


La necesidad de estas disposiciones queda demostrada con solo decir que no constituye exageración alguna afirmar que las oficinas públicas en Italia se hallaban atrasadas, en un siglo cuando menos, en relación con las exigencias de la vida moderna. Esa falta de confianza del Estado en el ciudadano particular equivalía al absurdo reconocimiento de que éste era un potencial transgresor de la ley. Como contrapartida, tal actitud desconfiada determinaba el que el ciudadano viese en el Estado un órgano quisquilloso y cicatero, sediento de minuciosos y continuos controles. Tales sensaciones eran, en definitiva, el fruto de una legislación anticuada que hasta ahora venía regulando las relaciones del Estado con los ciudadanos. Porque Italia era y seguirá siéndolo, ya que no es tarea fácil la inmediata resolución total del problema, el país del papeleo burocrático. Para obtener el mas simple certificado oficial era necesaria la previa presentación de otros documentos para cuya expedición se requería la presentación de otros certificados, y así, casi, hasta el infinito. Todo ello no solo implicaba una pérdida notoria de tiempo, sino que pesaba también sobre los bolsillos de los ciudadanos por los gastos inherentes a la adquisición de papel sellado y pólizas. Reducir estos formalismos a los meramente indispensables es el objetivo de las circulares ministeriales que de un tiempo a esta parte está dictando el Gobierno con innegable acierto.

Una de las disposiciones, ya en vigor, se refiere, por ejemplo, a la documentación que deben presentar los candidatos a las oposiciones para cubrir puestos estatales. Hasta ahora en Italia, como en otros muchos países, se exigía un buen número de documentos para tomar parte en las oposiciones. Es decir, certificado de penales, partida de nacimiento, declaraciones juradas, etc. Pues bien, de ahora en adelante tales requisitos los deberán cumplir a posteriori, exclusivamente aquellos candidatos que hayan ganado la oposición. Es decir, tan solo para tomar posesión de las plazas es necesaria la presentación de los documentos. Las ventajas de esta disposición ministerial son obvias. Aunque el Estado deje de percibir pingües ingresos, evita a los candidatos reprobados gastos inútiles y copiosas pérdidas de tiempo.

El sentido inspirador de tal disposición es sumamente razonable. El Estado demuestra así que cree a priori que todos los candidatos se hallan en condiciones legales para tomar parte en la oposición. Y esta confianza no puede decirse que carezca de suficientes garantías porque los candidatos triunfantes, que son los únicos que interesan a la Administración pública, no pueden comenzar a ejercer sus funciones públicas sin que previamente demuestren que han cumplido todos los requisitos legales requeridos en la convocatoria de la oposición.

Otra de las innovaciones adm-



nistrativas dictadas recientemente afecta, por ejemplo, a la renovación de las autorizaciones plicadas para ejercer diversas actividades. Actualmente estas renovaciones tenían carácter anual y para su renovación los interesados debían presentar cada año un buen número de documentos personales. A partir de ahora las renovaciones serán automáticas previo pago de los correspondientes derechos.

Inspirada en análogos propósitos es la también reciente circular ministerial para que sean simplificadas las declaraciones personales en el registro de los hoteles y pensiones. Solo será exigido el nombre, apellidos, nacionalidad y dirección de los viajeros. Ni la profesión, ni el nombre de los padres, ni el estado civil, ni el lugar de procedencia, ni la exhibición de ningún documento oficial interesan ya a la Policía para la identificación de los clientes de los hoteles. Asimismo, de ahora en adelante los porteros de las casas no tendrán la obligación de llevar un registro de los huéspedes.

(Continúa en quinta página)

## Rusia sustituye a sus embajadores de carrera por miembros del Partido Comunista

Hungría, bajo el puño del opresor



LISBOA.—(Crónica de nuestro corresponsal). Los medios norteamericanos de la capital portuguesa, hacen notar, aportando concluyentes pruebas en su apoyo, que los rusos están substituyendo embajadores de carrera por miembros del Partido Comunista. Tal fenómeno político se verifica concretamente en los países satélites de Moscú. El último diplomático substituido en dichos países ha sido Evgni Kiselev, que fue hasta hace poco, más puntualizadamente hasta hace una semana, embajador en Hungría. Le ha substituido Andropov, que fue enviado por Moscú con el honesto objetivo de comunicar todas las actividades de su superior. Este último es un viejo dirigente del partido, mientras que Kiselev, diplomático de carrera, parece haber caído en desgracia ante Moscú, puesto que ningún comentario se ha hecho a su respecto.

Naturalmente, — insisten los medios norteamericanos de Lisboa — la función principal de los nuevos embajadores consiste en acelerar la soviétización de los países satélites. El propio Andropov así lo puso de relieve en lo que se refiere a él, en la ceremonia de presentación de credenciales. "Permitame — dijo imperiosamente al presidente húngaro Dobi — que exprese la convicción de que me dará toda la cooperación posible, camarada Pre-

sidente, y que, además, me la prestará el Gobierno de la República húngara. Cooperación que es indispensable para cumplir la misión de que me encargó el Gobierno soviético." Dobi apresuróse a doblar la espina dorsal y a decir al embajador ruso que se encontraba en su propia casa, lo cual era perfectamente cierto. Bajo el puño del opresor, Hungría se encuentra en una situación catastrófica y el nombramiento de Andropov surge cuando hay que hacer frente a los graves y diversos problemas internos. El programa de nueva orientación destinado a mejorar las condiciones económicas, se encuentra en quiebra y durante las últimas semanas gran número de obreros fueron despedidos de las Industrias. La construcción de la famosa fundición de acero Stalinvaros ha tenido que dejarse para un futuro que amenaza ser interminable. Según los observadores norteamericanos, el hambre sacude de arriba a abajo a la pobre y lírica Hungría.

Según estos mismos observadores, la próxima embajada que cambiará de patrón va a ser la de Albania. Un amplio movimiento de sabotaje se realiza en el pequeño país adriático y los jefes del Partido Comunista se muestran cada día más inquietos por la actividad de los enemigos internos "que es preciso liquidar sin piedad y a rajatabla." Como las circunstancias parecen indicar que se hace necesario en Albania un diplomático de mano fuerte, y como a la chita callando Moscú pone en liquidación los embajadores de carrera allí donde el asunto puede pasar más desapercibido, la Embajada rusa de Albania va a cambiar muy en breve. A Klimentí Levchkin, Embajador de la Unión Soviética en Albania, me decía un informador norteamericano, no le debe llegar la camisa al cuerpo. Con lo cual quería significar que Levchkin va a pasar a mejor vida. A mejor vida en Moscú, que es donde la hay, como dicen los santanderinos, pichú canela.

ADOLFO LIZON

(Continuación)

A bordo de un barco japonés cruzamos el Pacífico y arribamos a Honolulu. Los que conocen el Honolulu actual no tienen la menor idea de lo que era entonces, de su encanto y de su tranquilo aspecto de paz y felicidad absolutas. No existían los clippers trans-pacífico que en una noche trasladan turistas desde los Estados Unidos. El lugar aún no había sido descubierto y explotado por el cine; su hechizo era genuino, no artificial. No existía la industria turística ni tampoco la gran base naval y aérea.

Todas las mujeres jóvenes de la Isla llevaban guirnalda y cuando nos presentaban a cualquiera de ellas, se quitaban las guirnalda, con alegres y hermosas sonrisas, con graciosos y delicados movimientos y roces de sus manos, y nos las colgaban del cuello. Talomón y yo éramos aún jóvenes impresionables, quedamos encantados y complacidos por una costumbre tan cortés.

Después seguimos hacia los EE. UU., cruzamos la Línea Internacional Cronológica, ganamos un día entero en el recorrido y llegamos a San Francisco en Diciembre de 1906, poco después de un terremoto. Toda la ciudad era una inmensa desolación. La gente habla de los destrozados materiales de la guerra en Francia y en Alemania y yo mismo he visto, al terminarse las dos guerras mundiales, muchas ciudades y pueblos en ruinas, pero el San Francisco de 1906 sobrepasa a todo cuanto he visto. Era difícil encontrar una tienda abierta, pero encontramos al fin una farmacia. Y resultaba curioso que en medio de toda aquella devastación, nos sirvieran helados y refrescos la misma naturalidad que, en cualquier otro sitio del mundo, vende medicinas. Había uno o dos hote-

### MEMORIAS DEL AGA KHAN

Una gran exclusiva de "Baleares"



## Los encantos de Hawái

les y restaurantes abiertos, pero la vida en general y el trabajo estaban paralizados entre aquellas terribles y lamentables ruinas.

Desde California cruzamos el Continente en tren, deteniéndonos de vez en cuando y permaneciendo un día a dos en varias ciudades del trayecto. En Chicago hicimos una visita a los corrales y al matadero.

EL AUGUE DE LA VIDA NEYORQUINA

Poco después del Año Nuevo de 1907, llegamos a Nueva York. Estaba en todo su auge la temporada de invierno. Talomón y yo nos hospedamos en el St. Regis; cincuenta años después mi hijo

menor, Sadruddin, cogió la costumbre de hospedarse también allí cuando estudiaba en Harvard y siempre que iba a Nueva York.

...Por todo lo que mis amigos me cuentan, no existe comparación entre la vida social en Nueva York en aquella época y la actual existencia torbellinesca. Desde luego fui presentado en muchas partes, principalmente por mis amigos americanos en Europa y me vi inmediata y generosamente obsequiado. Los americanos son el pueblo más hospitalario del mundo y reciben a los extranjeros muy amablemente, siendo su acogida tan abierta y cordial, que todo el que haya estado en los Estados Unidos nunca olvida el tiempo allí pasado. Yo estaba invitado todos los días a comer y

a cenar, y noche tras noche iba, también invitado por alguien, a la ópera. La Metropolitan ópera era en aquella época una magnífica exhibición de joyas y buen tono. Conocía la Ópera de París y de Londres, pero en elegancia y opulencia del mobiliario ninguna de las dos podía compararse con la de Nueva York a principios de este siglo.

Uno de los neyorquinos relevantes para quien tenía una carta de presentación era el entonces Fiscal del Distrito mister Jerome, primo de mi Rondolph Churchill. Tuvo la amabilidad de facilitarme un paso especial para presenciar una de las más interesantes y sensacionales causas de la época. Era el juicio contra Harry K. Thaw, acusado del asesinato de Stanford White, arquitecto y diseñador de los rascacielos.

UN PROCESO FAMOSO

Yo estaba especialmente interesado en aquel melodramático y pintoresco asunto porque dos años antes había conocido a Thaw, juntamente con Evelyn Nesbit, en París. Thaw, cuya fortuna procedía de los ferrocarriles, era una especie de figura de la sociedad internacional de aquel tiempo. Sin embargo, tenía un genio indomable y era extraordinariamente celoso. Los conoci en una cena y, después, durante la velada, estubo hablando agradable y cordialmente con su joven esposa, que era muy bella y atractiva. Thaw, un poco retraído por su carácter sombrío y preocupado, y un amigo que estaba en la fiesta me advirtió discretamente que Thaw era hombre peligroso.

(Continúa)

# Los deportes

## CONTINUA LIDER A. SANT

### POBLET GANO AL SPRINT, LA ETAPA DE TORTOSA

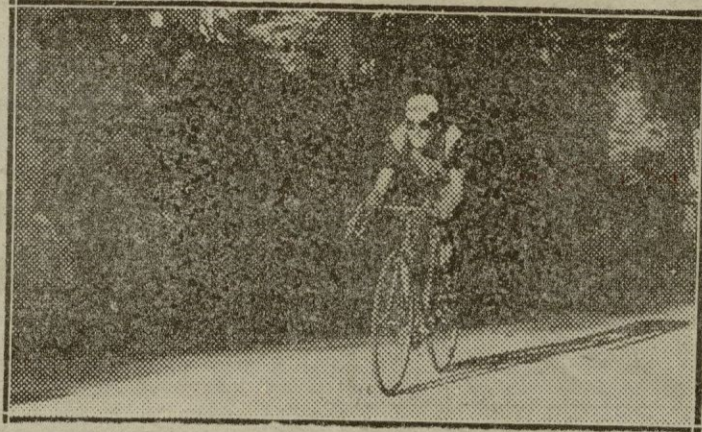
Servicio de crónicas exclusivas para «BALEARES», del enviado especial ALFREDO RUEDA, patrocinadas por



Tortosa. (Por teléfono). — A la salida de la Vuelta a Cataluña se reemprende la batalla y se desencadenó a la salida de Tortosa. Es verdad que Sant continúa en cabeza de la clasificación general, pero no es menos verdad que cada final de etapa se gana un nuevo vencedor, hoy, Poblelet, que el desentrenado ritmo de las ciclistas, ha conseguido ganar en los novecientos y pico kilómetros, que se han cubierto a una media horaria de 36'137 segundos que está encaminada a hacer un nuevo record en el tiempo de la prueba, si tenemos en cuenta que han sido vencidas etapas más duras y además más largas y prolongado trazado. El italiano Badarelli seguido del español Bares, a las 8'45 o sea con una hora de retraso sobre el tiempo previsto. Los primeros kilómetros los cubren los corredores en pelotón a ritmo rápido, no para producirse la escapada que a la salida de Junceda el italiano Badarelli seguido del español Bares, ambos corren con ganas

7'20 y a 7'40 otro pelotón con los "Cacaolats" y el líder.

Gianezzi pincha y se retrasa. Poco después pincha también Marigil. Los dos reemprenden la carrera. En cabeza siguen Company, Baldarelli y Segú, batallando sin cesar. Al control de Vilaseca, magníficamente organizado, llegan los tres corredores de cabeza con un 1'15 sobre Cruz, 1'37 sobre E. Rodríguez y 3'45 sobre un grupo de corredores dirigido por Massip y B. Ruiz y a 4'55 sobre el líder. En el desarrollo de veinte minutos, los equipos trabajan infatigablemente y se distribuyen las órdenes necesarias, decimos esto, porque en los kilómetros siguientes hasta Tortosa, o sea, 83, varía totalmente el panorama de la carrera. Veamos los pelotones rezagados que persiguen a Segú, Company y Baldarelli, se unen y se vuelven a fraccionar. Cruz, B. Ruiz, Gual, Chacón, Mateo y Massip forman la vanguardia que persigue a los fugados. Los hombres de "Peña Solera" y "Cacaolat" tratan de apoyar a Company y Bernardo salta a su rueda con el propósito de no dejar desamparado a Segú, la carretera es buena puesto que se encuentra totalmente reparada y mejorada, y la velocidad de los corredores alcanza fácilmente los 40 kilómetros de promedio. El sol cae a plomo y la temperatura es muy elevada. Es uno de los días más calurosos del año y no sopla el viento marino. El trazado de la carretera en tobogán obliga a



Juan Bibiloni entra en primer lugar en la meta de Lérida, adjudicándose la quinta etapa, tras su brillante escapada con el belga Adriansen, que ayer abandonó la prueba

un mayor esfuerzo y sin variar las posiciones se ataca el descenso de Perelló. Los coches seguidores se multiplican para servir bidones de agua en los tórridos e inhóspitos treinta kilómetros es precisamente, en este panorama agotador, cuando Poblelet forzó la victoria que iba a alcanzar en la meta de Tortosa. El "ex bebé" rodaba en el tercer pelotón, secundado por Botella, que da la sensación de que ahorra energías, cuando se decidió acortar distancias para ganar la cabeza del pelotón. El pedaleo de Poblelet es potente y sin descanso. Al compás de sus pedales los demás corredores cobran alas y vemos los seguidores, por primera vez en el transcurso de la etapa, perdido el trio que se mantiene escapado. Gianezzi vuelve a pinchar y queda absorbido por el pelotón de Poblelet que asimismo, agrupa a cuantos le aventaban. Para dar una idea del arrollador esfuerzo de Poblelet, baste decir que B. Ruiz, imposibilitado de alcanzar a Segú, se rezagó para aguardar a Poblelet con objeto de apoyarle, y cuando Poblelet se puso a su altura, trabajo tuvo para seguirle a rueda. Nadie ha corrido hoy como lo ha hecho el vencedor y si tenemos en cuenta sus esfuerzos, reiterados de los últimos días, veremos cuanto es el empeño que pone el brillante corredor del Español por salvar a su equipo de la difícil situación en que se encuentra. Luego, ya en la meta de Tortosa, se impuso al sprint en la forma espectacular y poderosa que Poblelet sabe dominar las llegadas en pelotón.

La efición de Tortosa, volcada sobre la meta aplaudió a Poblelet aronadoramente. A cinco kilómetros de Tortosa, el italiano Gianezzi se despistó en una curva, al esquivar un perro y cayó aparatadamente en un barranco. Afortunadamente no se hirió de importancia y continuó la carrera. El percance le ha desplazado del tercer puesto de la general al séptimo. Gianezzi ha corrido una etapa que para él ha sido un cúmulo de desgracias, dos pinchazos y una caída cuando ya estaba en la cabeza del pelotón delantero. El pe-

### Gelabert se encuentra «casi» en forma

«ME SOBRAN KILOS, PERO ESTOY FUERTE»  
Tortosa. (Por teléfono de nuestro enviado especial). — En la misma línea de meta, he podido cambiar unas palabras con el santamariense Gelabert.  
—¿Que tal vas amigo Toni?  
—Muy bien. Parece que la cosa empieza a rodar.  
—¿Has de mejorar todavía?  
—Claro que sí. Según mis cálculos me sobran todavía dos kilos y medio por esta razón no rindo lo normal, pero ya ruedo mucho y me encuentro fuerte.  
—¿Cómo ves la carrera?  
—Nadie se entiende y todos dan la impresión de que defienden su suerte.  
—¿Qué esperas particularmente de tu equipo?  
—Espero que ganaremos. De mi parte, pondré lo que pueda para ayudar y apoyar a mis compañeros.  
—¿Algo más para los lectores de «BALEARES»?  
—Un saludo muy cordial y afectuoso para toda la afición ciclista isleña.

queño Segú ha visto recompensado el derroche de energías que viene realizando en los collados puntuables para el Premio de la Montaña, al pasar a ocupar el primer puesto de esta clasificación con 15 puntos, seguido de Corrales que tiene solo 12. En cuanto al líder, el joven Alberto Sant, que por primera vez disputa la Vuelta, se mantiene firme, realizando una carrera muy inteligente.

(Continúa en la pág. sig.)

### Después del triunfo, Miguel Poblelet, habla para los lectores de «Baleares»

Tortosa. (Por teléfono de nuestro enviado especial Alfredo Rueda). — Miguel Poblelet ha conseguido en Tortosa su primer triunfo de la Vuelta a Cataluña, y desquitarse de la desgracia que tuvo a quince kilómetros de la población tortosina hace dos años en que pinchó.

En la misma meta de llegada con el ramo de vencedor todavía en la mano, Miguel Poblelet, ha contestado a nuestras preguntas: (Continúa en la pág. sig.)

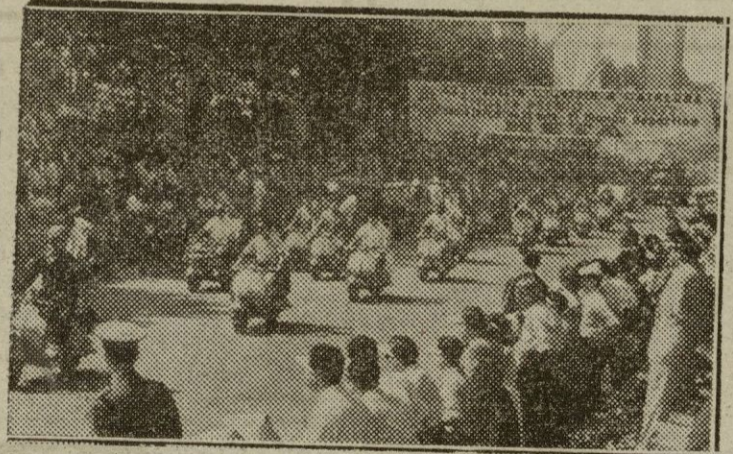


Miguel Poblelet, vencedor de la etapa de ayer, durante uno de sus intentos de escapada, en el transcurso de la etapa del miércoles.

### La Caravana Vespista en la Vuelta Ciclista a Cataluña

Una de las cosas que más poderosamente han llamado la atención, en esta Vuelta Ciclista a Cataluña, ha sido la participación de la caravana "Vespa", que presentó ya abriendo marcha en Montjuich causando verdadera sensación.

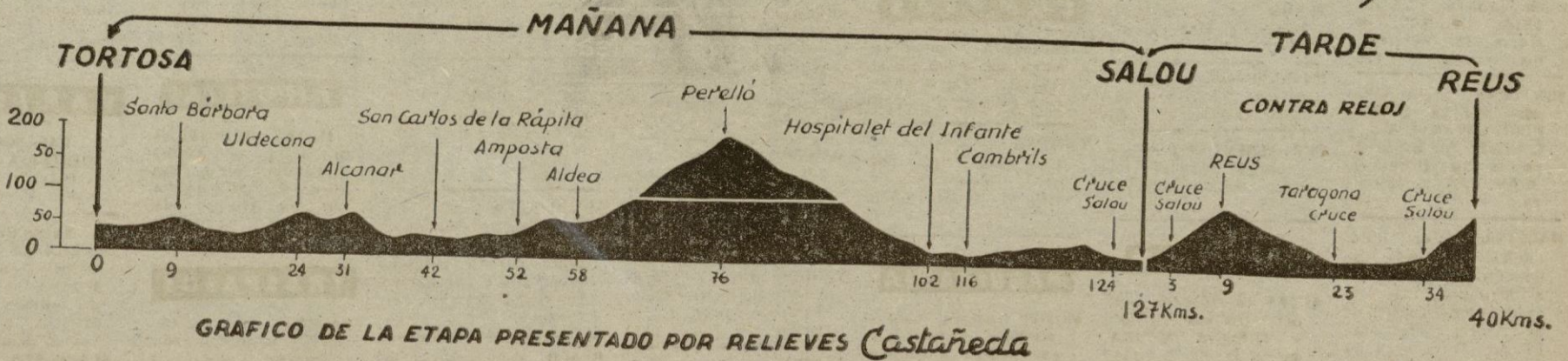
Toda la prensa catalana se ocupó con extensión de esta Caravana Publicitaria, destacando precisamente la participación Vespista. Hoy, al ofrecerles la primera reproducción gráfica del desfile Vespa por el recinto de Montjuich, debemos de señalar igualmente el ser-



vicio prestado por estos magníficos "haigas de dos ruedas" a la organización de la Vuelta, pues gracias a la colaboración de uno de ellos asignado al Juez árbitro, fue posible el que los espectadores del recinto tuvieran amplia información del desarrollo de la prueba y de las puntuaciones en las vueltas impares en lo alto del Estadio.

Vespa sigue en la Vuelta a Cataluña y realiza en a misma un magnífico servicio de información.

### LA ETAPA DE HOY 7ª y 8ª Etapa (Tortosa-Salou-Salou-Reus)



(Continúa en la pág. sig.)

SUPLEMENTO DE "Balears" a la XXXIV Vuelta Ciclista a Cataluña

DANDO vueltas a la VUELTA

(Viene de la pág. anterior) es en el llano y en las llegadas. Aquí sí que es verdad que Poblet tiene un golpe de pedal indiscutible.

La victoria conseguida en Tortosa al sprint es buena muestra de lo que es capaz de realizar el catalán.

Los mallorquines siguen dando la nota en la Vuelta a Cataluña. Ciertamente Alomar está rotando difícilmente desde la primera etapa debido a una descomposición de estómago. Aun así está dando muestras de un pundonor deportivo muy poco común y aguanta lo indecible no abandonando la prueba.

De los otros, el mejor clasificado es Company, quien en la etapa de ayer ha demostrado encontrarse en gran forma. Ha estado presente en las escapadas, en Lilla escaló el tercero y ha dado su poquitín de guerra para acabar ganando un puesto en la general.

La sorpresa la está dando Gelabert, que día a día se recupera y aun ha de decir su última palabra en esta Vuelta a Cataluña.

Los nombres de Trobat y Bibiloni suenan constantemente y de los comentarios se desprende que Trobat está realizando una gran labor de equipo.

Ayer volvió a hablarse del "Torero de San Juan". Nuevamente Miguel Gual metió la nariz y es probable que en jornadas sucesivas todavía demuestre que tiene arres para realizar algo positivo.

La jornada de hoy es realmente difícil y puede ser decisiva. Hay un primer sector, el que va de Tortosa a Salou de 127 kms. en el que no creemos suceda nada trascendente. Sobre todo es muy probable que aquellos que en la contra reloj tienen posibilidades ahorren esfuerzos. Luego por la tarde se enfrentarán con un tramo de 40 kms. desde Salou a Reus contra el cronómetro, donde es más que probable que sufran vuelcos la clasificación.

Ayer finalizó Alberto Sant con el maillot de líder, hoy no tendría nada de particular que se viera desposeído de él en beneficio de algún corredor de los que más cerca le siguen. Tal vez un italiano...



Alberto Sant, da la vuelta de honor, en Lérida, luciendo el "jersey" de líder.

Después del triunfo... Continúa lider A. Sant

(Viene de la pág. anterior)

—¿Cansado...? —No. Emocionado. Se ha luchado mucho en el transcurso de la etapa. Es verdad pero con un deseo imperioso de triunfar y al ver Tortosa, he podido ganar, por fin, una etapa. Estoy realmente contento y como te digo emocionado. —¿Qué le sucede a tu equipo? —Que los demás también intentan hacer su carrera y las cosas no nos han favorecido últimamente. Pero... no quiero hablar. —¿Bueno. ¿Quién crees que puede ganar la Vuelta? ¿Tú? —Son varios los favoritos. En cuanto a lo que puedo hacer yo prefiero aclararlo en la carretera. No olvides que Botella y Serra están por delante de mí en la clasificación y que debo ayudarles. —¿Qué corredor te ha impresionado más? —Serra. Pinchó tres veces en diez kilómetros, perdió el liderazgo y continúa como si no hubiera sucedido nada. —¿Es dura esta Vuelta a Cataluña? —La Vuelta a Cataluña siempre tiene su lado fuerte. Y este año se lucha con ganas. —¿Ganará el Español? —Procuraremos que así sea, que todavía quedan muchos kilómetros para decidir la cuestión. A Poblet se lo llevan en hombros la multitud de aficionados y nosotros aprovechamos su triunfal raptó para imponer sus impresiones al lector.

La función del Frontón Balear a beneficio del «Héroe de La Calobra»

Anteanoche tuvo lugar en el Frontón Balear la anunciada función a beneficio de la viuda e hijos del infortunado héroe de la Calobra.

Digna de todo elogio ha sido la generosidad demostrada por la empresa de dicho Frontón, nuestro buen amigo el señor García al ponerse inmediatamente a disposición nuestra, para aportar su óbolo a esta obra justísima y caritativa.

Tal vez con más alarde propagandístico, rodeando a la función del Frontón Balear de un boato totalmente ageno a lo que es el deporte, el beneficio que este deporte entrega de su función de noche, hubiese podido ser mayor pero de la forma como se han desarrollado los acontecimientos, es la colaboración exacta, verdadera de los amantes del deporte de la pelota vasca asiduos concurrentes al Frontón, por esto cobra más valor.

Ni que decir tenemos que el agradecimiento es grande tanto para los pelotaris como para la empresa, teniendo en cuenta que no se ha forzado a nadie enviando invitaciones ni palcos. La función ha sido pues única y exclusivamente de Pelota Vasca.

Desde el punto deportivo, la reunión resultó estúpida como siempre, pues el cuadro de pelotaris que actualmente goza nuestro Frontón son de un deportivismo acrisolado, hubo muy buenos partidos como decimos y este deporte aporta a la suscripción la cantidad de 1.500 pesetas, cantidad que según nos comunicó anoche el señor García será entregada a nuestro "Cojuelo", para que sirva de vehículo que las lleve a las manos de la familia del héroe de la Calobra.

LOS ALBERGUES DE JUVENITUDES DE LA SECCION FEMENINA ESTAN MONTADOS CON BUEN GUSTO Y COMODIDAD Y GOZAN DE UN AMBIENTE FORMATIVO Y CRISTIANO.

(Viene de la pág. anterior)

Va a resultar difícil desbancarle después de la réplica que hoy ha dado a la batalla que los albizules desencadenaron a la salida de Lérida, al atacar primero Segú y luego Poblet. Veremos que tal asimila el esfuerzo que ha debido hacer, en las etapas de la mañana, Tortosa-Salou, y de la tarde, Salou-Reus, contra reloj con un total de 177 kilómetros.

- Clasificación del Premio de Montaña
1 Segú 15 pts.
2 Corrales, 12 id.
3 Serra, 7.
4 Chacón, 6.
5 Gianenzi, 5.
6 Marigil, 4.
7 Jiménez Quiles, M. Rodríguez, Escolá, Barbarelli, 3.
11 Poblet y Company, 2.

Clasificación de la etapa de hoy
1 Poblet 58.35.
2 Turat, Baldarelli, Segú, Botella, Gual, Alomar, Serena, Sant, Morales, Bertran, Ruiz, Jarrigue, Company, Morales, Gelabert, E. Rodríguez, Giudici, Serra, Trobat, Chacón, y Massip todos con el mismo tiempo del vencedor.
31 Bover, 5.18.26.
42 Bibiloni 5.53.14.

La prima al corredor más desafortunado se ha adjudicado a Gianenzi. Se han retirado Martínez y Adriansen. — Añil. Tortosa 9.—Clasificación general de la Vuelta Ciclista a Cataluña:

- 1.—Sant, 26-15-40.
2.—Serena, 26-16-43.
3.—Botella, 26-22-26.
4.—Company, 26-23-07.

Fiestas Patronales En Fornalutx

PROGRAMA de las solemnes y tradicionales fiestas cívico-religiosas que en honor de Nuestra Señora de la Bonanova se celebrarán los días 11, 12 y 13 del actual.

Día 11 Por la tarde a las 8.—Solemnidad de las Completas, seguidamente baile al estilo del país en la plaza del Santuario.

Día 12 Fiesta de Nuestra Señora de la Bonanova. Por la mañana a las 6'30, 7, 8, 9 y 12'30, misas rezadas. A las 10'30, Misa mayor solemne. Se cantará la "Ponitjalls" de Perotí y ocupará la Sagra Catedral el M. I. Sr. D. Pedro Rebassa, Vicario General de la Diócesis.

A las 12.— Carreras pedestres en el Pla de Son Buit.

A las 9 noche.— Actuación de la Agrupación folklórica "Bals y Scns Mallorquins". Por la noche a las 10 función teatral en la plaza del Santuario, se pondrá en escena por la compañía "Ruiz de Alarcón", "Requiem ceboda" y "Vaja una feta".

FESTIVAL DE BELLVER

A petición general, última representación, hoy viernes día 10 a las 10'30 de la noche, a precios populares

Entrada con servicio de taxi ida y vuelta, 35 ptas. Entrada sin taxi, 25 ptas.

Informes y entradas en Fomento del Turismo

APUESTAS MUTUAS DEPORTIVAS BENEFICAS

Se hallan a la venta en todas las Expendidurias, BOLETOS temporada 1954-55; CALENDARIOS de fútbol, REGLAMENTOS de RECOGIDA de boletos, ESCRUTINIO y NORMAS para las Apuestas, con datos importantes para los quinielistas.

CASA ROJALS



MUDANZAS - CONSULTE PRECIOS Siete Esquinas, 5-Tel 2227-Palma

CASA DEL MONTE

ANTIGUEDADES La tienda más surtida de Muebles y objetos de ocasión Vía Roma, 16-Frente Hotel Montecón teléfono 5047

SOLARES Y TERRENOS

URGE VENDER, trato directo, solar Avenida, 600 m², a 40 duros. Razón: San Jaime, 36 pral., derecha. (17)

SOLARES de varias cabidas en calle Juan Alcover y adyacentes. Vendo con facilidades ROSSELLO, Pl. Arzobispo O. Miralles, 20. (19)

VENTAS

Ningún artículo usado podrá venderse según lo dispuesto en la legislación vigente, mayor precio del 50 por ciento señalado en la tasa.

EMBARCACIONES PFRSIANAS. Compré las pinturas directamente en fábrica. "INDUSTRIAL ISLER". Herreria, 23. Mejores y más baratas (16)

PINTURAS PREPARAMOS con ACEITE LINAZA PURO GARANTIZADO y COLORES SÓLIDOS, 25 pesetas kg. Droguería JUAN RAMON. Sindicato, 47 (18)

MAQUINAS hacer purto, modelo patentado, rodamientos. Enseñanza a domicilio, máximas facilidades. IMPERIO Monterra, 32. MADR.D. (15)

SE VENDEN implementos construcción, tablonos, fijas, travesaños, puntales, herramientas, utensilios, etc., propios del ramo. Informan: calle Alfarrería, n.º 48, 2.º (20)

VENDO piano buen estado por ausentarme. Son Campos, 20. (10)

VENDO radiogramola con 75 discos. Informes: Granja Royal. Teléfono 2653. (10)

LIQUIDO: aparadora Renacimiento, dormitorio colonial, fonógrafos, bicicletas, radio. Teléfono 5662. (10)

CAJAS madera embalajes, varios tamaños, vendo barato. San Miguel, 111. (10)

GANGA, por marchar urgente vender último modelo radiogramola automática R. C. A. S., 7 lámparas, 4 ondas, 2 altavoces, 4 velocidades, 2 zafiros. Calle Santo Cristo, n.º 14, 3.º, 3.º (30)

VENDO bicicleta con motor "Pulain" a toda prueba por 4.000 pesetas. Razón esta Administración. (14)

VENDO caja caudales. Informes esta Administración. (10)

PIANO vendo, buena marca. Razón esta Administración. (10)

PCR AUSENTARME vendo urgente muebles recién casados. Teléfono 37-85. (10)

FINCASO

ANTES de comprar vender, traspasar, aruda a AGENCIA ALZINA Jaime II, 32. (11)

HOTEL: Vendo c traspaso, 60 plazas, playa propia, todo confort. Informes: "FINCASO MASCARON" San Miguel, 141. (16)

VENDO casa en el Vivero, libre, con 1.750 m² de terreno. Informes: Aragón, 284, 1.º (16)

ANUNCIOS ECONÓMICOS

SE VENDE planta baja y piso libre, construcción nueva y máquina de lavar ropa, propia para hotel. Informes: Teléfono 5791. (20)

VENDO casa libre con un cuartón de tierra por veintidos mil pesetas. Calle Alférez Lluís Pujol, n.º 21. Son Sardina. (20)

CASA en calle Blanqueria. Tiene almacén y tres pisos de cinco dormitorios y confort moderno. Vendo con principal libre. ROSSELLO, Pl. Arzobispo O. Miralles, 20. (25)

VENDO bicicleta con motor "Pulain" a toda prueba por 4.000 pesetas. Razón esta Administración. (14)

VENDO caja caudales. Informes esta Administración. (10)

PIANO vendo, buena marca. Razón esta Administración. (10)

PCR AUSENTARME vendo urgente muebles recién casados. Teléfono 37-85. (10)

COMPRAS

COMPRARIA cisterna calefacción gran local. Ofertas: Teatros Liri, c/o Balear. (10)

COMPRO toda clase de muebles y derribos, paso a domicilio. Informes: Teléf. 6830. (13)

MAQUINARIA MOTOR "Wolva" 30/35 caballos a gasolina y gas pobre. Indistramente. Vendemos barato. F.R.I.C. INDUSTRIAL. (15)

MOTOCICLETAS AUSENTANDOME extranjero, vendo Velocette y Saaglas 350 c.c. Verlas: MOTANTO, Pedro A. Peña, 73. (14)

CICLOMOTORES MOBYLETTE con suspensión delantera 6.250 pesetas. Avda. Antonio Maura, 13. Tel. 1123. (13)

AUTOMOVILES EN VENTA: Citroen Stromber, Morris Minor moderno, Peugeot 203 moderno con radio, Standard moderno, Wauhall, Dodge, Plymouth 7 plazas alquiler, Ford pequeño, Ford BB, Austin 9 sedán, Peugeot 201 desmontable, Citroen rubia 7 HP 4 plazas, Renault 8HP muy barato, Renaulti Celta. COMPRA VENTA CAMBIOS. Avda. Al.º Maura, 13. Teléf. 1123. (54)

ARRIENDOS

SE ALQUILA chalet amueblado en Calamavor. Razón: Teléfono 2583. (10)

BUSCO torre para alquilar sin muebles, todo el año, jardín, cualquier sitio Palma. Informes: Teléf. 1976. (16)

SE ALQUILA chalet en San Agustín amueblado, garaje, jardín, junto parada autobuses. Precio razonable. Informes: Herreria, 59 teléfono 1191. (19)

BUSCO ático, porche o habitación independiente. Teléfono 6730. (10)

DESEO alquilar por temporada larga pequeño chalet amueblado preferiblemente con vista al mar entre El Terrero y San Agustín. Razón esta Administración. (22)

PERDIDAS PERDIDO reloj pulsera señora cromado, correa logario, lunes tarde, centro Palma. Gratificarán: Teléfono 3344. (14)

EXTRAVIADO documentación moto por Capitán Castell, carretera de Sóller, Blanca y na. Gratificaré devolución en Font y Monteros. Taller de Piedra Caliza. (20)

APRENDA perfeccionese en baile de salón Clases individuales y colectivas Font y Monteros 6 (15)

PRIMENAS HIPOTECAS: Dispongo de capital limitado, interés módico. FINCAS MASCARON. San Miguel 141. (13)

TRASPASO trapería, renta 275 pesetas. Razón: Impresor Calafat, 1. Teléfono 6830. (11)

TRASPASO dos locales céntricos con viviendas. Renta baja. Teléfono 5662. (10)

TRASPASO despacho Lonjeta (esquina Sindicato), alquiler 125 pesetas. Razón: 5444. (10)

TRIPAS rizadas de cerdos extremos recolectadas diariamente durante todo el año, calidad inapreciable, muy baratas y en envases. Pedido: Rafael Conejo Sanz (Herrerías, 25. MALAGA (25)

TRASPASO mercería en Ensanche, Alquiler módico. Informes esta Administración. (10)

LECHERIA centro Palma, reparto domicilio, local apto despacho y almacenes. Informes: Justicia, 6. Bar. (14)

PARTICULAR admitiría huéspedes, pensión completa. Duchia, Héroes Manacor 38, 2.º (10)

SE ALQUILA habitación matrimonio/iso dormitorio. Pedro Alcántara Peña, 46. (10)

PASAPORTES GESTORIA COSTA. Plaza Cort, 5. (10)

LOS ANUNCIOS en este PERIODICO también se reciben en AGENCIA ALZINA Jaime II, 32 sin aumento de TA. RIFA (17)

BLANQUEOS MALLORCA ofrece persona especializada. Patron Nacional empresa G. Pujol, calle Olivera, 13 calle Gral. Barrelo 59. Teléfono 4064 (23)

ALQUILARIA Hispano-Olivetti o Lexicon. Plaza Sta. Fe, 4, entresuelo. Mañanas. (11)

SE NECESITA aprendiz. Sastretería Terrasa. Calle San Miguel, 128. (10)

SE PRECISA señorita auxiliar contabilidad y mecanografía, para trabajo por la mañana. Informes: Pabellón Ferrer, Sindicato 173. Teléf. 5931. (11)

NECESITAN muchachos coger puntos medias a máquina. Informes: Arturo Rizzi, 41. "Mercería La Moderna". (14)

NECESITO testoneras para telos máquina. Velázquez 65, 3.º (10)

SE NECESITA oficial en peluquería Bellán, plaza Santa Catalina Thomás, n.º 46, entre-entresuelo. (15)

OFRECESE señorita chiller enfermera para instituir o cuidar a la loga. Marchena a la loga. Marchena a la loga. ALZINA Jaime II, 32. (14)

SE NECESITAN montadores y aparadores. C./ Juan Mular, 52. C./ 6019. (11)

SE PRECISA señorita auxiliar contabilidad y mecanografía, para trabajo por la mañana. Informes: Pabellón Ferrer, Sindicato 173. Teléf. 5931. (11)

# FUTBOL - CICLISMO - NATACION - HIPICAS - VELA - ETC.

"III CIRCUITO CICLISTA EL TERRENO"



Con motivo de las fiestas patronales celebradas en El Terreno, se organizó una carrera ciclista, en la cual resultó vencedor Gabriel Abraham. En la "foto" aparece recogiendo el trofeo. (Foto "Juanet").

## «ESTOY SATISFECHO DEL RENDIMIENTO del EQUIPO»

### Nos dijo el preparador del "Atlético Balears" a su regreso de Mahón

El último partido de acoplamiento, con vistas a las competiciones oficiales se disputó, por parte del "Atlético Balears", el pasado miércoles en Mahón, de cuyo partido ya dimos a conocer el resultado a nuestros lectores.

Los jugadores blanquiazules regresaron ayer mañana, y por la tarde estuvimos hablando con Antonio Ferrer, el preparador de los blanquiazules de "Son Canals". Al preguntarle sobre el partido, nos dijo:

—Estoy muy satisfecho del rendimiento del equipo.

—¿Habiendo perdido?

—Así y todo. En este partido lo que menos interesaba era el resultado, lo que yo quería comprobar era el estado de la totalidad de jugadores.

—¿Estás verdaderamente satisfecho?

—Lo estoy, como he dicho antes.

—¿Qué tal el "Mahón"?

—Jugaba ante su público y debía ofrecerse una victoria. Para ello puso todo su entusiasmo y "algo" más.

—¿Hubo lesionados?

—Pudo haberlos, pero yo procuré "entrenar" a los muchachos, pese a que tuvieron motivos para "desmelenarse".

—¿Equipo para el domingo?

—Mañana celebramos el último entrenamiento, después facilitaré el equipo a la Directiva.

—¿Cómo ves el partido del domingo?

—Difícil, como todos. Este año no hay equipo flojo; ya tendréis ocasión de comprobarlo.

Y aquí se terminó el diálogo.

Más tarde estuvimos en el local social donde se nos dijo que había terido lugar una Junta Directiva, la primera a la que asistieron la totalidad de componentes de la nueva Junta.

## Con Gual y Amengual lesionados espera el Binisalem al Pobense

Gran expectación ha despertado el próximo encuentro que jugará en su feudo el Binisalem contra el Pobense, cosa muy natural si se tiene en cuenta la rivalidad entre ambos conjuntos en la pasada temporada.

Si bien sabemos que el Pobense está a la expectativa y será un hueso duro para los rojiblancos. Pues el mister azul, Platko, con el fin de poner a sus pupilos a punto, ha puesto en práctica un sistema excelente para el acoplamiento de las líneas. Este sistema ha sido el de jugar partidos amistosos, en los cuales han salido siempre vencedores, y han dado máximos resultados, pues de la actuación de los muchachos en dichos partidos ha podido seleccionar un equipo que, si no hay novedad, desempeñará un buen papel en la temporada que el próximo domingo da comienzo.

Hemos procurado entrevistarlos con el entrenador del Binisalem para que nos diera a conocer la alineación que presentará el próximo domingo y nos ha contestado que hasta el viernes no puede precisar, pues hay dos lesiones que en caso de persistir tendrá que ser modificado el cua-

## Entrega de Trofeos a los ganadores del Campeonato de Tiro de Baleares

### La copa del Ayuntamiento de Palma al Capitán General, Campeón de Arma Corta EL ACTO TUVO LUGAR AYER EN LA DIPUTACION

Ayer, a las siete y media de la tarde, en el salón de sesiones de la Excm. Diputación de Baleares, tuvo lugar el reparto de trofeos obtenidos por los participantes en el Campeonato de Tiro de Baleares.

Opuso la presidencia el Excmo. señor Capitán General don Antonio Castejón, teniendo a su derecha al Gobernador interino de la Provincia, Excmo. Sr. Fournier y a su izquierda al Presidente accidental de la Diputación, señor Felju. Ocuparon también puestos de preferencia el Gobernador Militar de Baleares, Excmo. Sr. Pradal, y el General Subinspector, Excmo. señor Prado.

Al acto asistieron representantes de los distintos Cuerpos del Ejército de Tierra, Mar y Aire; numerosos socios del Tiro Nacio-

nal de Baleares y distinguidos invitados.

D. Rafael Pomar Delgado Regional de la Federación de Tiro Nacional, abrió la sesión con unas palabras anunciando la entrega de trofeos a la que se iba a proceder.

Acto seguido el Excmo. Sr. Gobernador Militar ensalzó con cálidas palabras el Tiro en Baleares; hizo resaltar el entusiasmo que en la competición había despertado la participación de nuestro Capi-

tañ. General, de quien no esperaba menos ya que desde hace tiempo conoce sus óptimas cualidades de buen tirador; terminó felicitándole, como también a los demás ganadores del Campeonato.

Procedió luego a la entrega de los trofeos, recogiendo don Antonio Castejón de manos del Gobernador Militar el máximo galardón, consistente en una copa dada por el Excmo. Ayuntamiento de Palma.

A la entrega de la copa al Campeón de Arma corta de guerra a precisión, siguió la de sendas copas, regalo del Capitán General del Almirante de la Base Naval de Baleares y del Gobernador Civil, respectivamente, a los campeones de Arma larga de guerra, Arma corta velocidad y Arma larga libre, señores don Miguel Burguera, don Felipe Palau y don Jorge Mansergas.

A continuación facilitamos la lista de nombres y trofeos repartidos después a subcampeones y demás premiados:

Subcampeón tirada núm. 1 a don Jorge Mansergas, rifle donado por el señor Canals.

Id. id. 2, a don Felipe Palau, copa del Presidente de la Diputación.

Id. id. 3, a don Bartolomé Tous, copa del Coronel de Artillería de Costa.

Id. id. 4, a don Miguel Burguera, regalo del Tiro Balear.

Tercera tirada núm. 1 a don Miguel Valls, regalo del Coronel Jefe de Intendencia.

Id. id. 2, a don Rafael Socías, 1.º del Regimiento 47.

Id. id. 3, a don Rafael Socías, (Copa del Comandante de Marina.

Id. id. 4, a don Felipe Palau, id. de la Zona Aérea.

Cuarta id. núm. 1 a don Antonio Tous, id. del Regimiento 46 de Menorca.

Id. id. 2, a don Jorge Mansergas, id. del General Gobernador.

Id. id. 3, a don Miguel Gaya, 1.º del Coronel de Infantería de Teruel.

Id. id. 5, a don Luis Ferrá, id. del Tercio de Infantería de Marina.

Quinta id. núm. 1 a don Felipe Palau, id. de la Presidencia del Tiro Nacional.

Id. id. 2, a don Ricardo Pérez, id. del Coronel de Artillería de Costa de Menorca.

Id. id. 3, a don Luis Ferrá, id. de la Base Aérea de Baleares.

Id. id. 4, a don Miguel Valls, regalo de don Rafael Pomar.

Sexta id. núm. 1 a don Bartolomé Mas, copa del General Subinspector.

Id. id. 2, a don Gonzalo Sánchez, id. de Artillería.

Id. id. 3, a don Gabriel Garcías, id. del A. M. de Ingenieros.

Id. id. 4, a don Jaime Sans, regalo del Tte. Coronel Jefe del Grupo.

Séptima id. núm. 1 a don Mateo Palmer, copa del Batallón de Infantería Llerena.

Id. id. 2, a don Antonio Tous, id. de Artillería a Cota Menorca.

Id. id. 4, a don Bartolomé Mas, id. del Coronel de Artillería 23.

Octava id. núm. 1, a don Ricardo Pérez, regalo de la Perfumería Inglesa.

Novena id. 1, a don Bartolomé Bosch, copa del Coronel de Infantería "Cruzada".

Décima id. 1, a don Luis Ferrá, reductor mauser, regalo del señor Tauler.

Repartidos los trofeos, el Capitán General dirigió al selecto auditorio teniendo palabras de felicitación para todos. Hizo votos para mejorar el Tiro en Baleares. Manifestó la satisfacción que sentía al ver que su presencia en el Campeonato había servido de entusiasmo y animación. Prometió ayuda para el auge de tan honestísimo y patriótico deporte, repitiendo su vivo deseo de que dicho sector deportivo mejorara y que se celebre con mucha más brillantez en años venideros.

Nuestra primera Autoridad Militar fué despedida con una salva de aplausos al igual que a los demás galardonados en este Campeonato de Tiro de Baleares 1954.

## Mariano Cañardo abandona el cargo de la Vuelta a Cataluña y se va

Lérida.— Mariano Cañardo que como es sabido venía desempeñando el cargo de Asesor Técnico del Director de la Vuelta Ciclista a Cataluña ha dimitido su cargo y ha abandonado.

El motivo de este abandono, ha sido el de no querer admitir ciertas violaciones de las órdenes emanadas de la Dirección de la Vuelta.

Al parecer en la etapa de Puigcerdá, en vista del mal estado de la carretera de Tosas se dió orden de que ningún coche podría pasar ni incluso para ir con los corredores de cabeza. Todos los coches cumplieron, menos uno tripulado por don Miguel Torrelló.

A la llegada a la meta el corredor Corrales se quejaba de la cantidad de polvo que había tenido que tragar debido a este coche.

Se suscitó una discusión con el Director de la cuestión de tráfico de la Vuelta y Cañardo abandonó el cargo.

PP.

## Campeonato de Fondo en carretera de Baleares para principiantes

### Organizado por el Club Ciclista Mallorca y patrocinado por «BALEARES»

Como venimos anunciando estos días, tendrá lugar el domingo a las 9'30, el Campeonato de Baleares de Fondo en Carretera para Principiantes, debiéndose cubrir unos 70 kilómetros por el circuito comprendido entre las calles: Archiduque Luis Salvador Rey Sancho, Reina María Cristina y Avenida Coliseo Balear.

Las inscripciones deberán efectuarse en el local social de dicho Club, teniendo tiempo hasta el día 11 a las doce horas y presentando la licencia de la U.V.E. del año en curso.

Todos los corredores inscritos deberán encontrarse en el local del Club Ciclista Mallorca una hora antes de la salida o sea a las 8'30, con el fin de formalizar la inscripción y recoger el respectivo dorsal.

Los corredores tendrán libertad

## BOXEO CORREA VENCE A ORTIZ

EN EL PRICE DE BARCELONA. Barcelona.—Se ha inaugurado la temporada de boxeo en el Price siendo la base del primer programa el combate entre el campeón nacional de los moscas, Young Martin y el campeón regional de los gallos, Diaz II. El combate fué malo y venció Diaz II a los puntos.

En el semifondo se enfrentaron los medianos ligeros Correa y Ortiz, éste campeón de Castilla. Hasta mediados de los diez asaltos el combate resultó emotivo, después la falta de fondo del castellano dió ocasión a Correa a imponerse y lograr la victoria por puntos. En la misma reunión Albadatejo venció por k. o. a Goya.

absoluta de cambiar de bicicleta e rueda en caso de avería sin necesidad de justificarla.

Figuran como inscritos los corredores siguientes: Bartolomé Fou, Pedro José Gomila, Jaime Alomar, José Escalas, Miguel Niclau y Sebastián Bibiloni.

Se recuerda a los corredores que los que no se inscriban dentro del plazo anunciado no se les permitirá tomar la salida.

A la verbena del mismo día han sido invitadas la "Reina de la Belleza" y sus damas de honor, las cuales han prometido su asistencia.

## Protección de Vuelo de la Zona Aérea de Baleares

Con autorización de la Superioridad se celebrará el día 30 de los corrientes, Subasta Pública para la adquisición con destino a este Servicio de diversos Transmisores-Receptores con fuentes de Alimentación, Cajas de Mando a Distancia, Pistolas Eléctricas de Señales Ópticas y Equipos para Determinación de Velocidades y Dirección del Viento, por un importe total de 328.255'00 pts. — Pliegos de condiciones Técnicas y Legales en Secretaría esta Junta Económica, C. Juan Alcover, 23. Palma de Mallorca; en la Dirección General de Protección de Vuelo C. Orfila, 9. Madrid, y en la Zona Territorial de Industria N.º 4, Generalísimo Franco 403, Barcelona. — Importe anuncios, cargo adjudicatarios. — El Secretario de la Junta Económica: Pedro Calvo Martín. — V.º B.º El Presidente, José M.º de la Sota Llord.

Lea «BALEARES»

## Plaza de Toros

Pasado mañana - 5'15 tarde

### Grandiosa Novillada con Picadores

6 Magníficos y escogidos Novillos-Toros del acreditado ganadero D. BALDOMERO

SANCHEZ SANCHEZ, procedentes de

CARLOS NUÑEZ

para los famosos novilleros

José María Recondo

Rafael Pedrosa

Rafael Giménez "Chicuelo"

(HIJO)

LOCALIDADES DESDE 12 PESETAS

Ventas en el Bar Madrid y Bar Rosales

Visita de los novillos, en los corrales de la Plaza, todas las tardes de 5 a 7

MOSARDON

MOSARDON

MOSARDON

MOSARDON

MOSARDON

MOSARDON

MOSARDON

MOSARDON

MOSARDON



## Así terminó la gran aventura del «ORION»



Reinhardt, el mutilado de la Luftwaffe, desembarca del «Orion» ayudado por un oficial del «Grenadier» que los capturó

Los cinco «piratas» alemanes se entregaron porque hubiera sido suicida seguir navegando sin víveres hasta Brasil

«LA PROXIMA VEZ ROBAREMOS UN SUBMARINO»

**E**N una de las dársenas del arsenal de Lorient, entre dos barcos de guerra con torrecillas amenazadoras, un pequeño velero se balancea sobre las aguas. Es el «Orion», el yate inglés que, en mala hora, fue robado la semana pasada en Cherburgo por cinco jóvenes alemanes. Un barco escolta, el «Grenadier», lo remolcó hasta dicho puerto. Ha terminado su carrera el buque fantasma. Pero sus cinco tripulantes no por ello renunciaron a sus hazañas de piratas de nuestros días.

—Volveremos a empezar, dijeron antes de ser conducidos a la cárcel. Nadie nos impedirá llevar a término nuestro primitivo propósito. La próxima vez tomaremos la precaución de embarcarnos en un submarino. Se nos localizará menos fácilmente.

Poco tiempo hace que el «Orion» ha hecho su entrada en el puerto de Lorient. Durante la noche, el «Grenadier», que lo remolcaba desde el golfo de Gascuña, pidió por radio la ayuda de un remolcador para que le facilitara la entrada al puerto. El barco de guerra y el remolcador debieron encontrarse a la altura de la isla de Groix. Dos horas más tarde el remolcador reapareció por una de las puntas del rompeolas. Tiraba, en uno de los extremos de una amarra, de un esquiote pintado de

verde, de su mismo tamaño poco más o menos: era el «Orion». Apoyados en el empalme de tres hombres y dos mujeres tomaron tierra. Eran los cinco piratas del «Orion»: Helmut Reinhardt, antiguo oficial de Luftwaffe; Ronald Hoff, representante de comercio y su mujer; Heinz Seidelmeier, mecánico y su esposa, Waltrud Zukowsky.

DESIMBARCAV LOS «PIRATAS»

Abandonaron la cubierta, Reinhardt brincando sobre su única

pierna (herido por un casco de metralla en el curso de la campaña de Rusia, se le amputó la pierna izquierda); Hoff, con el aire resignado y triste de un humilde empleado que ha sido despedido; Seidelmeier con la cabeza echada; Waltrud Zukowsky, dobiéndose puerilmente como esquivando una luz; la mujer de Hoff, apurada ante el «flah» de los fotógrafos.

Ya sobre el muelle aguardaron la llegada de un capitán de la gendarmería de Marina y de dos co-

misarios de informaciones generales. Antes de ser llevados a la cárcel de Lorient por acusación de hurto de un barco, los cinco alemanes hicieron el relato de su malogrado viaje. Tenían pocas probabilidades de obtener un feliz éxito en la travesía del Atlántico en una embarcación de tan escaso tonelaje como era el «Orion». Cuando el «Grenadier» les salió al encuentro, sólo les quedaba combustible para dos horas y víveres y agua para doce. Se habían apartado de su ruta y corrían derechos a una catástrofe.

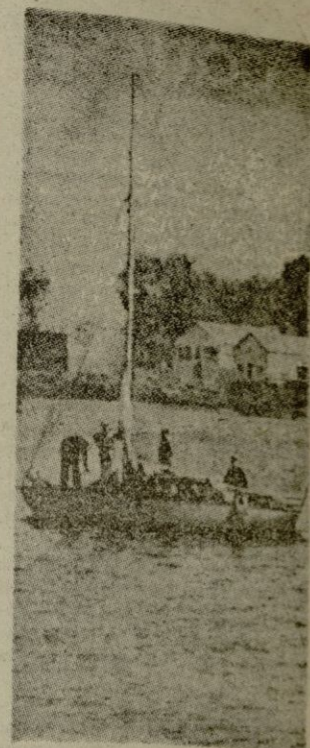
ERA LA ESPERANZA

—¿No lo comprenden ustedes? Respondieron a los que les estaban interrogando. Esta embarcación era para nosotros más que un yate y más que unos cientos de miles de francos, que es lo que puede costar. Era la esperanza. Habíamos cortado todos los puentes con nuestro pasado. No podíamos de ninguna manera dar marcha atrás.

«Europa no reserva a sus habitantes otra cosa que miseria y guerras. Nosotros somos los hijos de la guerra.»

«Hoff y Seidelmeier no conocieron nunca a su padre. Son hijos naturales de dos soldados franceses de las fuerzas de ocupación de Renania. Reinhardt perdió una pierna en la campaña de Rusia.»

«A cambio de este estado de miseria, Brasil nos ofrece las perspectivas de un país próspero y apacible. Mas el Brasil está muy lejos y el «Orion» era el que tenía que conducirnos. Nosotros no somos ladrones. A la llegada a (Continúa en quinta página.)



Este es el «Orion», remolcado hasta Lorient, donde finalizó la aventura

PEQUEÑO MUNDO PINTORESCO

NINO NOTICIOSO

El hecho sucedió en un autobús y fuimos testigos del mismo. Una joven señora se sienta con el niño en la falda. Llega el cobrador.

—¿Qué edad tiene el niño, señora—le pregunta.

—Tres años y medio, contesta rápida la señora.

Entonces el nene, considerando oportuno una ampliación informativa, grita:

—Y mamá cumplió ayer treinta años.

SONAMBULO

Nos aseguran que el hecho sucedió en un cine de Siena, así que con todas las reservas damos cuenta del mismo. Lolli Cagliero sonámbulo casi de profesión, se durmió en el cine, y el hombre, soñando que se hallaba en su alcoba, empezó a desvestirse con el natural escándalo del público. Cuando la policía llegó sólo le faltaba colocarse el pijama.

## SAINT-PIERRE, UNA ISLA SOLO PARA «ROBINSONAS»

En la isla de Saint Pierre, rodeada de un coro de vestales de los más equívocos mitos antiguos y modernos, ha fallecido Clara Nickolsson, de cuarenta y dos años de edad y de nacionalidad indefinida.

Tres líneas mecanografiadas para dar cuenta de la defunción de

Ahora ha muerto Clara Nickolsson, la creadora de esta isla habitada por 244 mujeres

uno de los personajes más estrafalarios del mundo; de un mundo que no puede perder unas horas

para dedicarlas a sus personajes estrafalarios, porque las necesita íntegras para destrucciones y mantanzas. Después de todo, un mundo, o si se quiere, una época que ha abolido la sonrisa e incluso la malicia de un guiño de ojos para substituirlo con bombas y fortalezas volantes.

Clara Nickolsson ha debido volar hacia un cielo perfumado y turbio acompañada por la desilusión y el tedio de doscientas cuarenta y cuatro mujeres, las que llenaban los censos de la isla de Saint Pierre, si alguien en esa isla del Pacífico se tomó alguna vez la molestia de establecer un censo.

«Doscientas cuarenta y cuatro mujeres solas en una isla. Solas aunque en vez del cuarto de millar hubieran sido un millón, porque el hombre faltaba. El hombre no era admitido en Saint Pierre, porque las damas habían llegado a dos conclusiones:

La primera, que podían prescindir perfectamente de los representantes más feos de la mitad de la especie humana

La segunda, porque según el manifiesto publicado hace algunos años por la hoy difunta señorita Nickolsson, parece que somos unos seres «violentos egoístas y villanos».

Alguna muchacha basada en sinrazones tan pueriles como la de que conseguir que le comprasen un abrigo de pieles costaba tres meses de hociquito fruncido y crisis de nervios aprobaría con entusiasmo el juicio que merecíamos a la fundadora del extraño país de las Mujeres Solas.

Otras no se embarcarían hacia esa isla del Pacífico, que recorra la otra isla griega, impulsadas por motivos tan pueriles.

El banderín de enganche para Saint Pierre debió hacerse con argumentos sutiles, pero sin olvidar el lado práctico de la cuestión, el de una libertad a la que nadie pondría la sombra de un reparo.

De la misma manera que en los ferrocarriles existen—o existieron—departamentos para mujeres solas, debe haber terrenos para que los habitan mujeres so-

las también. En los trenes teníamos derecho a unas horas de soledad, ¿por qué estas horas no pueden convertirse en unos años o en una vida entera?

A la muchacha a quien gusta salir de noche no habrá ningún marido ni ningún padre que se lo impida. Si una habitante de Saint Pierre quiere comprarse un abrigo de pieles se lo compra sin tener que dar a nadie cuenta de por qué ha efectuado una adquisición de su agrado.

En lo sucesivo no os tendréis (Continúa en quinta página.)

## EL «TELON DE ACERO» favorece la trata de blancas

Las desgraciadas mujeres acaban en la miseria o en las prisiones

En 1945, de cien mujeres sometidas a la vigilancia de la policía correccional de Buenos Aires, 67 procedían de Centroamérica y América del Sur, ocho de Asia, siete eran anglo-ajonas doce italianas y españolas, tres alemanas y tres eslavas. En cambio, en 1953, 48 de las mujeres eran europeas, ocho de ellas italianas, dos francesas, una española, siete alemanas occidentales y 27 venían de los países de tras del Telón de Acero. He aquí la razón principal del incremento europeo. Las investigaciones realizadas en otros países iberoamericanos, en el Oriente próximo y en el norte de África dieron el mismo resultado: la guerra fría contribuye al desarrollo de la trata de blancas. En Berlín, Viena, Salzburgo, Trieste, Constantinopla, etc. en todas partes adonde llegan numerosos refugiados, trabajan los agentes, acercándose a los recién venidos. Si se tratan de muchachas jóvenes y bonitas, un hombre, por lo general, compatriota suyo, les hará ofertas suculentas: trabajo en un país de ultramar, visado y dinero para el pasaje; según la categoría y cultura de la «candidata», se le ofrece un puesto de obrera, secretaria, enfermera o dama de

compañía. — La primera sorpresa ocurre luego en Hamburgo, París, Génova o Nápoles. El agente, o, más frecuentemente todavía, su mujer, procuran convencer a las víctimas de que por casualidad se les ofrece una profesión mucho menos trabajosa en el país de su destino, como maniquí o artista de cabaret. Muchas asienten, sea porque les interesa ganar cuanto antes, sea porque, lejos de su familia y amigos, se sienten desvalidas. Los familiares abandonados esperan después ansiosamente una señal de vida. Las raras veces

que una de estas mujeres logra salvarse no dejará de poner en guardia a todos los amigos y conocidos para evitar otras desgracias. Pero mucho más frecuentes son los casos en que las muchachas, avergonzadas y desesperadas, ya no se atreven a escribir a los suyos. Las más prestigiosas, empero, son aquellas que se han adaptado por completo a su destino y hasta coaligado con los agentes. Estas mandan cartas entusiastas sobre la nueva vida y preparan así las desgracias de sus compañeras. — SPA.



Una vista de la Plaza del Congreso, de Buenos Aires.

## Lothar Malskal

El sincerísimo falsificador Por DHEY

A mí me gustaría ser el defensor de Lothar Malskal, el célebre falsificador procesado en Lübeck. Naturalmente, una falsificación es un fraude y así, en principio, el procesado ha delinquido. Pero pocas veces los hechos son tan simples que se adapten al esquema de los principios.

La prensa ha relatado la historia. Malskal es un hábil, un genial pasticheur. En la restauración de la cúpula de Schleswig hizo maravillas. A decir verdad poco era lo que quedaba de unos frescos del siglo XII ocultos tras otras pinturas más recientes. Poco, o tal vez nada.

Pero —dirá la acusación— se cobraron grandes cantidades. Somos poco indulgentes con los que se enriquecen. En rigor, el procesado no se enriqueció, sino, naturalmente, los intermediarios. El, al fin hombre, los denunció, porque no podía soportar que «los amigos» (es humano esto) tuvieran demasiado dinero.

Insistimos: no se puede ser un buen «pasticheur» sin poseer aparte de una gran técnica, una finísima sensibilidad. Cuando Proust escribió los «pastiches» de San Simón y de Renán demostró que era capaz de la obra propia que realizó después. Digo más: aquellas «imitaciones» eran, ya, obra propia. Naturalmente él no se lucraba, no mediaba dinero.

Señalemos, de paso, que era millonario.

Lothar Malskal, pintor de gran talento y de sensibilidad (no se es buen «pasticheur» sin sensibilidad) era un desconocido. El éxito le indujo a proseguir. ¿Proseguir qué? ¿Estaba dispuesto nadie a cotizar la labor personal de un joven desconocido? Eran los días de la postguerra. Los compradores de cuadros no buscan deleites artísticos, sino productos convertibles en divisas, como en literatura no se busca espíritu, si-



LOTHAR MALS KAL

no propaganda. Un arquitecto lo convence: «No haga obra propia. Fabrique maestros consagrados».